

EN

Operating and maintenance instructions for hobs

RU

Инструкция по эксплуатации и техобслуживанию плит

DE

Bedienungs- und Wartungsanleitungen für Kochherde

# Weissgauff





**ДАННЫЙ ПРОДУКТ БЫЛ СОЗДАН ДЛЯ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ. КОНСТРУКТОР НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ ВОЗМОЖНОГО УЩЕРБА НАНЕСЕННОГО ЛЮДЯМ ИЛИ ПРЕДМЕТАМ В СВЯЗИ С НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ПО ПРИЧИНЕ ЕГО НЕПРАВИЛЬНОГО ОШИБОЧНОГО ИЛИ БЕССМЫСЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Производитель заявляет о том, что данный продукт отвечает всем основным требованиям в отношении электрического материала низкого напряжения, приведенным в директиве за номером 2006/95/EC от 18 декабря 2006 года. Информативный по электromагнитному соответствию в соответствии с указанным в директиве 2004/108/EC от 15 декабря 2004 года.

### Принципы работы ПРН000

- Включение/выключение
- Включение/выключение нескольких контуров
- Таймер
- Тампочки/включение/выключение
- Тампочки
- Подсветка цифрового таймера
- Зона варки
- Подсветка индикатора таймера
- Таймер

### Монтаж

Все операции по монтажу электрических подключений должны производиться только квалифицированным персоналом и в соответствии с существующими нормативами. В Разделе для монтажа приведены все подробности монтажа.

### Функции слайдера TCS

Слайдер сенсорной технологии инновационного слайдера TCS позволяет также регулировать уровень приготовления в виде значений таймера за счет прикосновения и удерживания необходимой области. Смещение вправо увеличивает необходимое значение влево понижает. На слайдере существует возможность непосредственного выбора того или иного значения.

### Сенсорное управление ВКЛ/ВЫКЛ

После отключения в сеть блок в течение сек готовится к работе. После этого в течение сек обновляются все дисплеи и загорается светодиод. Спустя сек все дисплеи и светодиоды вновь отключаются.

Блок TCS можно включить нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. На дисплее появится значение. Попеременно с могут появляться оптические предупреждения горячих зон приготовления. Также на сенсорные точки дисплея. Эти точки дисплея на верхнем дисплее приготовления загораются каждую сек и сек выкл сек вкл. Электроника остается активной в течение сек. Если уровень приготовления или таймер не был выбран в этот период, электроника автоматически переходит в режим ВКЛ/ВЫКЛ, издавая звуковой сигнал.

может быть включен лишь нажатием кнопки питания. В случае нажатия любой другой кнопки独立性 или вместо кнопки питания, управление не включается. Если при включении была активирована функция блокировки от детей, на всей зоне приготовления появится в подтверждение блокировки. Попеременно могут появиться предупреждения горячих зон приготовления. сек сек.

Сенсорное управление можно в любой момент отключить, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ блока управления. В режиме ВКЛ/ВЫКЛ также относится к заблокированным блокам управления. Блоки активной блокировкой от детей. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ имеет приоритет с функцией отключения питания.

### Автоматическое отключение

Переходит в состояние питания ВКЛ/ВЫКЛ спустя сек при условии отсутствия активной зоны приготовления или нажатой кнопки выбора в течение этого времени. Если зона приготовления была выбрана, уровень приготовления сек время автоматического отключения состоит из сек отмены выбора и сек отключения питания.

### ВКЛ/ВЫКЛ/Зоны приготовления

Если TCS находится в состоянии ВКЛ/Зону приготовления можно выбрать, коснувшись соответствующего дисплея. Цифровые сенсоры выбора соответствуют дисплею и изменяет состояние на постоянные точки. Вместо для горячей поверхности приготовления. На всех остальных зонах приготовления точки исчезают. Уровень приготовления можно установить с помощью слайдера. При этом включается соответствующая зона приготовления. Предельные значения справа и слева.

### Отключение одной зоны приготовления

Одну зону приготовления можно отключить, выбрав и установить уровень приготовления на. Если появляется оптическое предупреждение горячей зоны приготовления, попеременно с сек сенсорными точками дисплея.

После выключения дисплей остается черным, отображается предупреждение горячей зоны приготовления. Отключение всех зон приготовления.

Отключить все зоны приготовления можно с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ. может появиться для всех горячих областей приготовления. После этого дисплей всех зон приготовления остается черным.

### Уровень мощности

Мощность зоны приготовления регулируется на уровне. Соответствующий уровень отображается от до через дисплей светодиодов в семи сегментах.

### Автоматическое пропаривание/выбираемое



Если активировано автоматическое пропаривание, мощность зоны приготовления включена на в течение периода, который зависит от стадии кипения. После окончания времени пропаривания вновь включается стадия кипения.

Процедура начала автоматического пропаривания. Блок управления включается и выбирается зона приготовления. После выбора уровня приготовления включается автоматическое пропаривание. С помощью специальной кнопки. На дисплее немедленно появляется. Теперь необходимая стадия кипения выбирается с помощью слайдера. Спустя сек после отключения кнопки появляется

символ "А" – переход на стадию кипения (500 мсек. „А“ и 1.5 сек. стадия кипения).

Стадию кипения можно изменить в течение 15 сек. после включения без отключения нагнетателя пропаривания. Следовательно, зона приготовления выбирается, а соответствующая зона приготовления устанавливается после этого.

При выборе спустя 15 сек. можно установить более низкий уровень приготовления; автоматически включается кипение.

Можно выбрать более высокий уровень приготовления; Это приводит к автоматическому регулированию времени пропаривания по установленной стадии кипения.

### **Включение нескольких контуров**

Блок управления может запустить, в зависимости от типа, двойной контур или тройной контур. Несколько контуров включаются автоматические после включения зоны приготовления.

Включение/выключение двойного контура HL

При включении кнопки двойного контура отключается соответствующий двойной или внешний контур. При повторном включении кнопки двойного контура вновь включается внешний контур,

Активный двойной или внешний контур также определяется по светящемуся светодиоду.

Включение/выключение тройного контура HL

Для тройного контура предусмотрена следующая процедура: -При включении кнопки нескольких контуров отключаются соответствующие двойные или тройные контуры активной зоны приготовления.

-При повторном включении кнопки нескольких контуров вновь включается первый внешний контур и загорается светодиод. -При повторном включении кнопки нескольких контуров включается второй внешний контур и загорается светодиод.

### **Остаточное тепло**

Определяется время, в течение которого зона приготовления сохранит остаточное тепло после работы и выключения, что может также вызвать ожог в случае прикосновения.

Статус определяется в зависимости от:

Выбранного уровня мощности (от „0“ до „9“)

Времени ВКЛ/ВЫКЛ реле

Индикация остаточного тепла зоны приготовления остается активной, пока расчетная температура не понизится ниже + 60 °С.

**Автоматическое выключение (ограничение времени работы)** Для каждой активированной зоны определяется максимальное время работы. Максимальное время работы зависит от выбранного уровня приготовления. Спустя максимальное время работы зона приготовления автоматически отключается.

Каждая активация статуса зоны приготовления (изменение уровня приготовления и т.д.) Сбрасывается таймер на исходное значение.

Настройки таймера имеют приоритет для ограничений времени работы с настройками высокого уровня приготовления.

### **Защита от случайного включения**

Электронная система автоматически отключается в случае обнаружения использования кнопок в течение 10 сек. Блок управления издает звуковой сигнал после 10 сек. неисправности (период: 1000 мсек., 500 мсек. ВКЛ) и код ошибки "E R 0 3" загорается на дисплее (0.5 сек. ВКЛ и 0.5 сек. ВЫКЛ). Если постоянное включение превышает 10 сек., код ошибки "ER 03" продолжает гореть, пока присутствует неисправность, и пока она не будет идентифицирована. Если зона приготовления находится на уровне "горячо", символ [H] чередуется с кодом ошибки (0.5 сек. символ, 0.5 сек. "H").

Вода, которая попадает на стеклянную поверхность, не всегда приводит к включению кнопок и не может быть установлена. (После вытирания стекла, которое покрывает кнопки, все кнопки моментально готовы к использованию).

Если ни одна зона приготовления не была активирована в течение 20 сек. после нажатия ВКЛ питание, блок управления переходит в режим ВЫКЛ (черный дисплей).

### **Блокировка кнопок (дополнительно)**

Включение функции блокировки кнопок в активном режиме или режиме ожидания блокирует клавиатуру, а светодиод данной кнопки загорается. Здесь необходимо учитывать время включения функции блокировки кнопок. Управление продолжает работать в установленном режиме, но уже не регулируется ни одной из кнопок, за исключением самой функции блокировки кнопок или кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.

В заблокированном состоянии возможно также отключение самой кнопки ВКЛ/ВЫКЛ. Светодиод функции блокировки кнопок гаснет после отключения управления. Светодиод функции блокировки кнопок загорается при включении (в режиме ожидания 10 сек.), пока он не будет отключен повторным включением кнопки блокировки. Включение/выключение кнопки блокировки кнопок невозможно в режиме ВЫКЛ.

После истечения времени таймера соответствующие сигналы таймера можно подтвердить, нажав любую кнопку, без разблокировки управления.

При повторном включении кнопки блокировки в режиме ожидания или активном режиме разблокируется клавиатура, а соответствующий светодиод блокировки гаснет. Все кнопки сенсора можно вновь использовать, как раньше.

### **Звуковой сигнал (зуммер)**

Следующие действия во время работы блока ТС сопровождаются звуковым зуммером:

Короткий однократный сигнал для повторного включения кнопки Более долгий, прерывистый звук

для постоянного использования кнопок в течение длительного периода времени (≥ 10 сек.)

Истечение времени таймера

### Функция таймера (дополнительно)

Функция таймера бывает двух видов:

-Независимый таймер 1..99 мин: Звуковой сигнал с таймером. Эта функция может быть активирована, пока ни одна зона приготовления не используется (все стадии = 0). Если зона приготовления была активирована при включении (уровень >0), то независимый таймер продолжает работу. Если таймер используется для отключения зоны приготовления (см.таймер зоны приготовления), то управление следует сначала выключить (датчик питания) и вновь включить.

-Таймер зоны приготовления 1..99 мин: Эта функция может быть активирована только при активации приготовления (уровень < 0; точки дисплея). Звуковой сигнал таймера, легко программируется выключение четырех зон приготовления

Установка значения таймера:

С помощью регулировки слайдера.

Сначала корректируется первая цифра, а после вторая цифра.

В течение 10 сек. после установки второй цифры сбросить значение. (подсвеченные точки в дисплее таймера и, для зоны приготовления, специальный таймер с мигающим светодиодом). Для активного таймера значение таймера должно быть установлено на [0] непосредственным нажатием [0] на слайдере (слева)

Выключение активного таймера:

Таймер можно выключить, установив его значение на 0.

Независимый таймер можно выключить, двойным нажатием

кнопки питания . (1ТС активный, 2ТС и таймер ВКЛ).

Независимый таймер:

Если блок управления включен (все дисплеи зон приготовления показывают [0]), независимый таймер может быть включен нажатием кнопки выбора таймера. Дисплей таймера показывает "00". Цифровая точка на дисплее таймер загорается. Таймер отключается спустя 10 сек. (черный дисплей), если не выполняются любые другие настройки. Если в течение 10 сек. значение таймера было выставлено при выключенной зоне приготовления, дисплеи зоны приготовления отключаются (промежуточные реле отключаются). Возможные оптические предупреждения горячих зон приготовления [Н] отображаются постоянно

Если таймер был выбран (точка дисплея мигает в течение 10 сек.), его можно настраивать. Диапазон настройки 0 -99 минут, одиночными действиями; на слайдере.

Непосредственно после установки значения таймера начинается отсчет счетчика с последнего заданного значения. Таймер автоматически отменяется спустя 10 сек., а дисплей таймера показывается значение таймера. После истечения установленного времени раздается звуковой сигнал, и на дисплее таймера загорается „00“.

Звуковой сигнал прекращается

-Через 2 мин и/или

-После включения кнопки.

После этого дисплей таймера перестает мигать и гаснет. Возможные оптические предупреждения горячих зон

приготовления [Н] отображаются постоянно

После нажатия кнопки питание блок управления можно переключить «только за счет работы таймера» на зону приготовления любой момент –с или без включения независимого таймера - .

При переключении на активный режим ТС с включенным Независимым таймером, сначала выбирается таймер (загорается точка десятичной дроби на дисплее таймера). После выбора зоны приготовления, точка десятичной дроби исчезает на дисплее таймера, и постоянная точка десятичной дроби загорается на дисплее зоны приготовления.

При выключении блока управления с помощью кнопки Питание, независимый таймер, если он работает, также отключается.

Программирование таймера для зоны приготовления  
При включении ТС активируется настройка таймера для определенных зон приготовления.

При включении зоны приготовления (уровень > 0) и выборе дисплея таймера (в течение 10 сек.) значение таймера может быть присвоено данной зоне приготовления как функция отключения. Светодиод вокруг таймера означает, для какой зоны приготовления был активирован таймер.

После выбора таймера соответствующий светодиод начинает мигать, а точка на дисплее таймера постоянно гореть. Если зона приготовления была выбрана после , точка гаснет, а светодиод прекращает мигать.

При переключении с одной зоны приготовления на другую дисплей таймера показывает текущее значение таймера для соответствующей зоны приготовления. Настройки таймера других зон приготовления остаются активными. Дальнейшие настройки выполняются, как и для независимого таймера

Если активным является не один таймер, дисплей показывает наименьшее значение таймера (спустя 10 сек.).

после истечения установленного времени раздается звуковой сигнал, и на дисплее таймера загорается „00“. Одновременно загорается соответствующий

светодиод таймера. Запрограммированная зона приготовления отключается, появляется постоянный "0", и зона приготовления выбирается автоматически. Спустя 10 сек. (время отмены) на «горячей» зоне приготовления появляется постоянный символ "H". В противном случае появляется символ "0".

Звуковой сигнал и мигание светодиода таймера зоны приготовления прекращается

- через 2 мин и/или - после включения кнопки.

После того, как дисплей остановки погаснет, зона приготовления вновь остается не выбранной.

Работа таймера для определенной зоны приготовления аналогична независимому таймеру.

Если таймер программируется для определенной зоны приготовления, ограничение рабочего времени зависит от значения таймера, а не от стандартного табличного значения.

### **Режим паузы**

#### *Активация режима паузы*

Пока зоны варки находятся в рабочем режиме, Вы можете приостановить их работу нажатием клавиши "Pausa" (пауза) на протяжении 1 секунды.

#### *Во время паузы:*

Запрограммированные таймеры приостанавливают свою работу на все время паузы. В том случае, если активирован бустер, он также приостанавливает свою работу на протяжении паузы.

Режим паузы может длиться максимально 10 минут. Если Вы его не отменили в этот период времени, то выключится Touch Control. Можно выключить Touch Control в любой момент, нажав на клавишу ON/OFF, в этом случае режим паузы будет отменен.

#### *Отмена режима паузы:*

При нажатии клавиши паузы, сопровождаемым нажатием на любую другую клавишу, Вы вернетесь к предыдущему режиму работы. Если Вы не нажмете ни на одну из клавиш в течение 10 секунд после нажатия на клавишу паузы, то Touch Control отключится.

### **Восстановление настроек**

Если сенсорное управление было выключено в результате ошибочного нажатия кнопки ON/OFF (вкл./выкл.) "1", восстановить предыдущие настройки можно с помощью функции восстановления. После выключения в течение 6 секунд пользователь может снова включить устройство, а в течение следующих 6 секунд нажать кнопку паузы "4". Данная функция позволяет восстановить предыдущие параметры мощности приготовления и таймера для каждой зоны приготовления.

### **Меры предосторожности (Рис. 2)**

- Мы советуем Вам использовать посуду с плоским дном для приготовления пищи с помощью элементов нагревания, причем диаметр их дна должен быть равным или несколько превышать диаметр, указанный на сериграфии.

- Следить за тем, чтобы жидкость не проливалась на плиту. Поэтому уменьшите мощность нагревания при кипении или после того, как жидкость достигла нужной Вам температуры.

- Не оставляйте включенными элементы нагревания без их использования по назначению, и не ставьте на них пустые кастрюли или любую посуду.

- При разломе поверхности плиты, следует немедленно отключить аппарат от сети питания во избежание электрического шока.

- Запрещается использовать паровые аппараты для очистки поверхности плиты.

- Данный аппарат не предназначен для его использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или теми лицами, у кого нет достаточного опыта или знаний, за исключением тех случаев, когда ответственный за безопасность проверил их действия и выдал им все соответствующие инструкции по использованию аппарата.

- Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с данным аппаратом.

### **Уход (Рис. 3)**

При попадании на конфорки остатка алюминиевой фольги, остатков пищи, жирных пятен или брызг жира, сахара или очень жаристых продуктов, следует их немедленно удалить с варочной поверхности посредством специального скребка во избежание царапания варочной поверхности. После этого промыть поверхность специальным продуктом с использованием бумажного полотенца, затем сполоснуть водой и высушить чистой тряпочкой. Категорически запрещается использовать абразивные губки или щетки, а также запрещается пользоваться агрессивными химическими чистящими средствами или пятновыводителями.

### **Инструкции для монтажника**

#### **Монтаж**

Настоящие инструкции предназначены для использования в период монтажа и для монтажника, это руководство для монтажа, регулировки и ухода за плитой в соответствии с существующими нормативами. Не забывайте о том, что необходимо отключить плиту для выполнения каких-либо операций.

### **Установка (Рис. 4)**

1 Вид спереди

## 2 Передняя часть

Данный аппарат предназначен для установки в соответствующей зоне так, как это указано на Рисунке. Очень важно подготовить для установки весь периметр поверхности с использованием водонепроницаемой пленки, входящей в комплект поставки.

### Электрические подключения (Рис. 5)

Перед подключением к сети питания, убедитесь в том, что:

- Характеристики установки совпадают с характеристиками, приведенными на установочной пластине, находящейся на дне панели для варки;
- Для установки предусмотрено достаточно мощное заземление, в соответствии с нормативами и требованиями действующего законодательства. Заземление предусмотрено в установленных нормативах.

В том случае, если для аппарата не предусмотрен шнур и - или розетка включения, необходимо использовать материал, пригодный для значений электрического тока, приведенных на установочной пластине с характеристиками, и для данной рабочей температуры. Запрещается использовать шнур в случае его перегрева при превышении 50°C температуры окружающей среды.

Если вам требуется прямое подключение к сети, следует вставить многополюсный переключатель с минимальным расстоянием между контактами в 3 мм, рассчитанный на мощность плиты, и отвечающий действующим нормативам (шнур заземления желтый/зеленый не должен прерываться переключателем). Розетка или многополюсный переключатель должны быть просты и доступны для подключения установленного аппарата.

Конструктор снимает с себя всю ответственность в том случае, если все вышеуказанные требования и обычные нормы предосторожности не будут соблюдены.

***В случае повреждения шнура питания, обратитесь к фабриканту для его замены, или обратитесь в уполномоченный центр технической помощи, или же обратитесь к техническому специалисту любого центра с подобными полномочиями, для предотвращения возникновения любого вида рисков.***

***Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen technischen Kundendienst oder in jedem Fall durch eine entsprechend qualifizierte Fachkraft ersetzt werden, um jedes Risiko auszuschließen.***

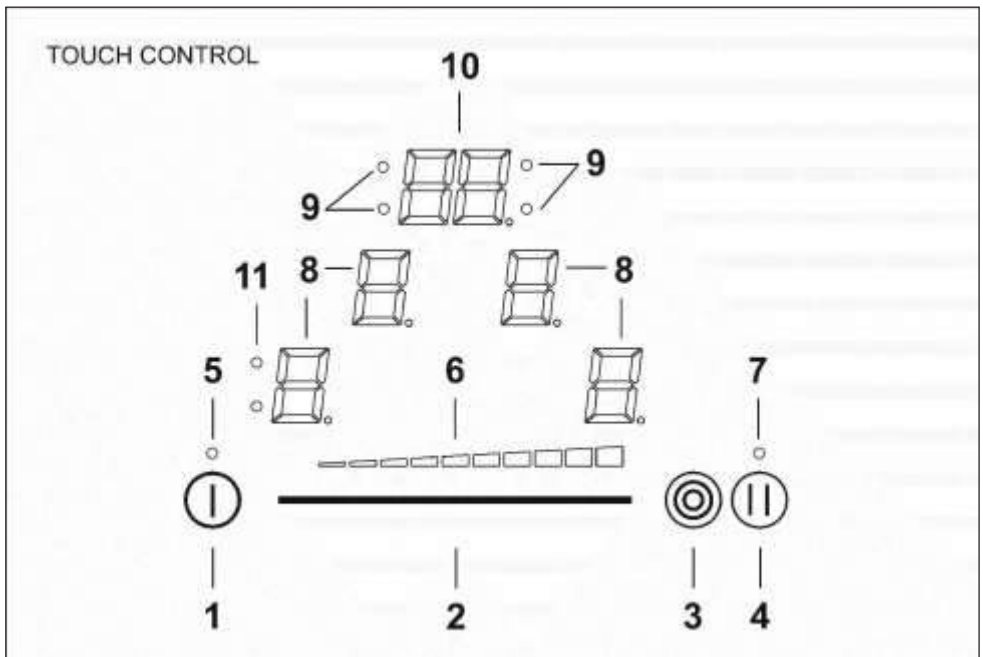


Fig.1 - Рис. 1 - Abb.1



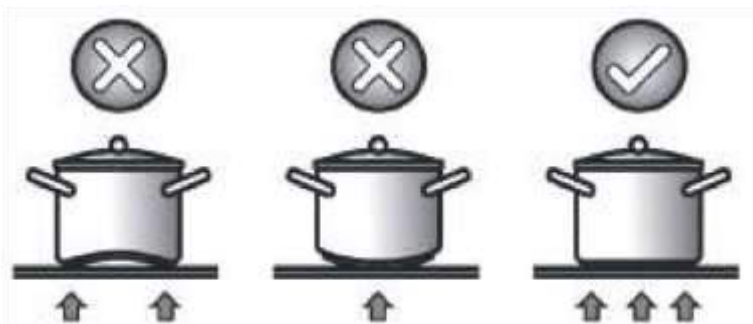


Fig.2 - Рис. 2 - Abb.2



Fig.3 - Рис. 3 - Abb.3

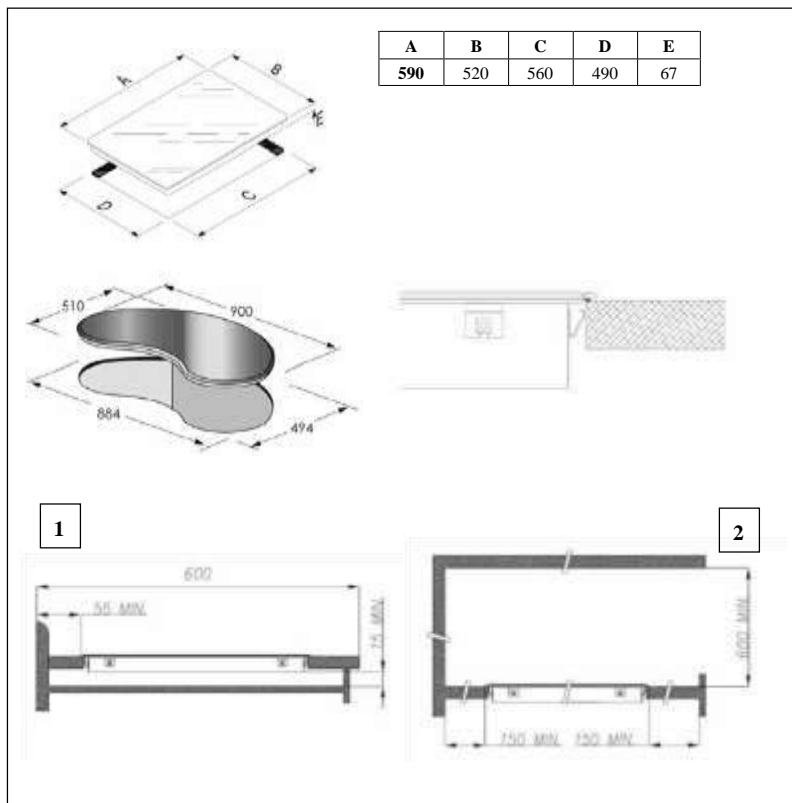


Fig.4 - Рис. 4 - Abb.4

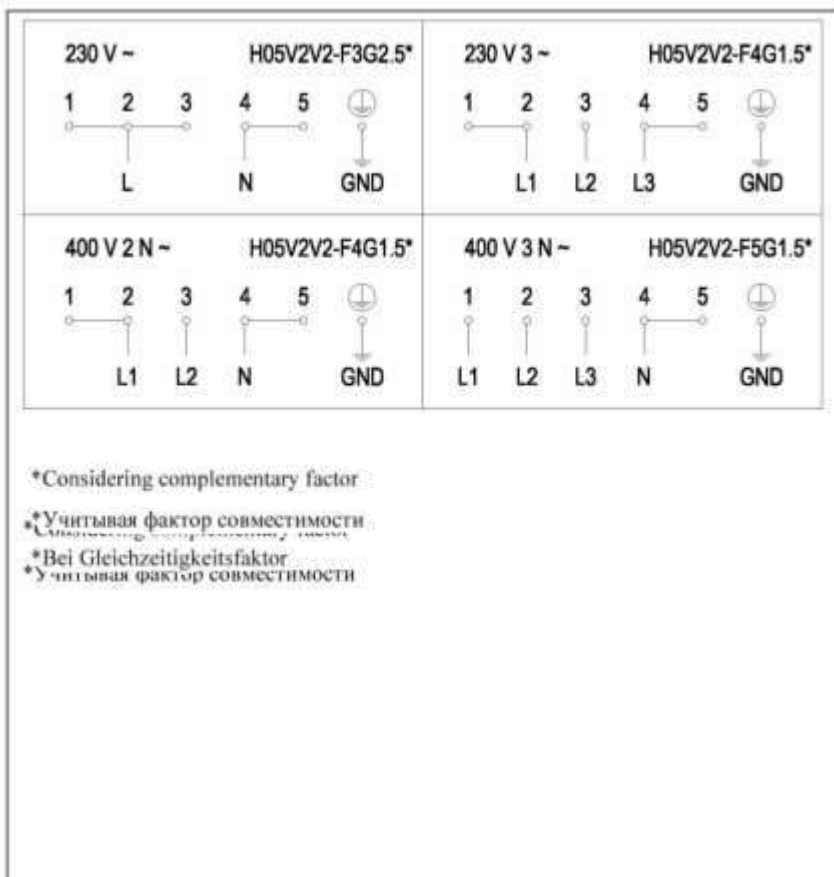


Fig.5 - Рис. 5 - Abb.5





# Weissgauff

info@weissgauff.ru

